

Statut Soutěže JTP o nejlepší diplomovou/bakalářskou práci v oboru translatologie

Preambule

- Smyslem soutěže je podpořit akademickou reflexi překladatelské a tlumočnické činnosti a přispět k šíření dobrého jména Jednoty tlumočnicků a překladatelů (dále jen JTP) mezi studenty a vyučujícími vysokých škol.
- Do soutěže lze přihlašovat diplomové práce a bakalářské práce, jejichž téma spadá do oblasti translatologie, tzn. že se zabývají vědeckým zkoumáním teoretických anebo praktických aspektů překladatelské anebo tlumočnické činnosti.
- Diplomovou prací se rozumí závěrečná práce obhájena v rámci magisterského studia. Bakalářskou prací se rozumí závěrečná práce obhájena v rámci bakalářského studia. Oba typy prací jsou níže souhrnně uváděny jako kvalifikační práce.

Organizace soutěže

- Soutěž vyhlašuje Jednota tlumočnicků a překladatelů (domovská stránka: <http://www.itpunion.org/>).
- Soutěž se vyhlašuje každé dva roky, není-li určeno jinak.
- Uzávěrku pro přihlašování prací (dále jen soutěžní lhůta) určí JTP.
- Soutěž se vyhlašuje ve dvou kategoriích: kategorie diplomových prací a kategorie bakalářských prací.
- Do soutěže lze přihlásit kvalifikační práci, jež byla úspěšně obhájena na univerzitě v České republice anebo Slovenské republice, a to nejdéle 2 kalendářní roky před aktuální soutěžní lhůtou.
- Práci může přihlásit kdokoli, zejména vedoucí práce, oponent či sám autor, avšak i další osoby.
- Kvalifikační práce může být předložena v českém, slovenském či dalším jazyce, v němž byla napsána a úspěšně obhájena. JTP si vyhrazuje právo práci odmítnout, pokud nebudou k dispozici posuzovatelé, kteří ovládají příslušný jazyk.
- Kvalifikační práci nelze do soutěže přihlašovat opakovaně v různých ročních soutěžích.
- Porotou vybraná diplomová práce obdrží cenu, jejíž výše je stanovena na 10 000 Kč. Porotou vybraná bakalářská práce obdrží cenu, jejíž výše je stanovena na 6 000 Kč. V případě velkého počtu kvalitních prací může porota rozhodnout o udělení honorovaných ocenění i pro další práce. Celková částka alokovaná na odměny může činit až 25 000 Kč.

Předložení práce

- Práce se předkládá v tištěné podobě v jednom exempláři, a zároveň v elektronické podobě. U tištěné verze není podmínkou pevná vazba s tvrdými deskami, postačí např. kroužková vazba. Elektronickým předložením se rozumí na flash disku či zaslání JTP elektronickou cestou v běžném formátu.
- Zároveň s prací se předloží posudky vyhotovené pro účely obhajoby práce (vedoucí a oponent).
- Zaslané exempláře a podklady se nevracejí. Účastník soutěže souhlasí s tím, že práce může být archivována a zpřístupněna v knihovně JTP.

Posuzování prací porotou

- Porotu tvoří akademické osobnosti z oboru translatologie oslovené JTP a zástupce JTP.
- Posuzování probíhá při jednání k tomu účelu svolané poroty. Porota se před začátkem posuzování dohodne na způsobu hlasování (hodnocení) a zvolí si předsedu.
- Přihlášené práce se hodnotí a vítězné práce se určují pro každou z obou kategorií zvlášť.
- Vítěznou prací se stává kvalifikační práce s nejvyšším počtem bodů, získaných během hodnocení porotou.
- V případě rovnosti hlasů v průběhu hlasování rozhoduje předseda.
- Na ocenění není právní nárok.
- Porota si vyhrazuje právo neocenit žádnou práci.
- Rozhodnutí poroty je definitivní a nelze se proti němu odvolat, ani je revidovat.

Hodnoticí kritéria a jejich váhy

- Nejlepší prací se rozumí ta práce, která přispívá k poznání jevů, jež jsou předmětem zájmu JTP. Sem patří kultivace překladatelského a tlumočnického trhu, osvěta mezi zadavateli, překladateli/tlumočníky a příjemci překladů / adresáty tlumočení, šíření etických a dalších hodnot zakotvených ve stanovách JTP.

Hodnoticí kritérium	Rozsah bodového hodnocení
Obsah obecně: Přínos k poznání jevů, jež jsou předmětem zájmu JTP	0–11
Inovativnost	0–7
Obsah konkrétně: Přehlednost a srozumitelnost zpracování tématu	0–6
Rozsah – míra detailu zpracování: standardní vs. nadprůměrný rozsah	0–2
Technické zpracování: jazyková úroveň, typografická/grafická stránka	0–4

Formulář hodnotícího posudku je uveden v příloze.

Vyhlášení a předání ceny

Cena se zpravidla vyhlašuje a předává na veřejné akci pořádané JTP (Mladý Jeroným či Jeronýmovy dny).

Závěrečná ustanovení

Změny statutu může navrhnout kdokoli a tato změna je v kompetenci Výkonného výboru JTP.

V Praze dne 8. 4. 2019

Příloha:

Hodnoticí posudek pro účely Soutěže JTP o nejlepší diplomovou/bakalářskou práci v oboru translatologie

Jméno autora práce: _____

Univerzita: _____

Téma práce: _____

Datum obhájení práce: _____

Jméno člena poroty: _____

Hodnoticí kritérium	Rozsah bodového hodnocení	Bodové hodnocení
Obsah obecně: Přínos k poznání jevů, jež jsou předmětem zájmu JTP	0–11	
Inovativnost	0–7	
Obsah konkrétně: Přehlednost a srozumitelnost zpracování tématu	0–6	
Rozsah – míra detailu zpracování: standardní vs. nadprůměrný rozsah	0–2	
Technické zpracování: jazyková úroveň, typografická/grafická stránka	0–4	
Celkem	(max. 30)	

Poznámky hodnotitele: